



PREFACE OF THE BLESSED VIRGIN MARY

IT is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times and in all places give thanks to Thee, holy Lord, Father almighty, eternal God: and that we should praise and bless and proclaim Thee in the Veneration of the Blessed Mary ever Virgin: who conceived Thine only-begotten Son by the overshadowing of the Holy Ghost, and the glory of her virginity still abiding, gave forth to the world the eternal Light, Jesus Christ our Lord: through Whom Angels praise Thy Majesty, Dominations worship, Powers stand in awe. The Heavens and the hosts of heaven with blessed Seraphim unite, exult, and celebrate; and we entreat that Thou wouldst bid our voices too be heard with theirs, singing with lowly praise: — *Sanctus*.

COMMUNION (Isaias 7. 14)

BEHOLD a Virgin shall conceive, and bear a Son, and His name shall be called Emmanuel.

POSTCOMMUNION

POUR forth, we beseech Thee, O Lord, Thy grace into our hearts: that we, to whom the Incarnation of Christ Thy Son was made known by the message of an Angel, may by His Passion and Cross be brought to the glory of the Resurrection. Through the same Jesus Christ, Thy Son, our Lord, Who with Thee in the unity of the Holy Ghost liveth and reigneth God, world without end.

During Advent: Commemoration of the feria.

VERE dignum et justum est, æquum et salutäre, nos tibi semper, et ubique grätias ägere: Dömine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus. Et te in Veneratiöne beätæ Mariæ semper Virginis collaudäre, benedicere et prædicäre. Quæ et Unigénitum tuum Sancti Spiritus obumbratiöne concépit: et virginitätis glöria permanénite, lumen ætérnum mundo effüdit Jesum Christum Döminum nostrum. Per quem majestätém tuam laudant Ängeli, adorant Dominatiönes, tremunt Potestätés. Cæli, cælorúmque Virtütes, ac beäta Séraphim, sócia exsultatiöne concélebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti júbeas, deprecámur, súpplici confessiöne dicéntes: — *Sanctus*.

ECCE Virgo concipiet, et páriet filium: et vocábitur nomen ejus Emmánuel.

GRÁTIAM tuam, quæsumus, Dömine, méntibus nostris infúnde: ut qui, Ängelo nuntiánite, Christi Filii tui incarnatiönem cognóvimus; per passiönem ejus et crucem, ad resurrectiönis glöriam perducámur. Per eúndem Döminum nostrum Jesum Christum Filium tuum, Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Proper Prayers of the Mass in the Extraordinary Form Votive Mass of the Blessed Virgin Mary in Advent



Behold a Virgin shall conceive and bear a Son.

INTROIT (Isaias 12. 8)

RORÁTE cæli désuper, et nubes pluant justum: aperiátur terra, et gérmínet Salvatórem. *Psal.* Benedixísti, Dömine, terram tuam: avertísti capivitátem Jacob. V. Glöria Patri, et Filio, et Spíritui Sancto. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. R. Amen. — Rorate cæli désuper ...

DROP down dew, ye heavens, from above, and let the clouds rain the Just: let the earth be opened and bud forth a Savior. *Ps. 84.* 2. Lord, Thou hast blessed Thy land: Thou hast turned away the captivity of Jacob. V. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. — Drop down dew ...

COLLECTS

DEUS, qui de beätæ Mariæ Virginis útero Verbum tuum, Ängelo nuntiánite, carnem suscipere voluísti: præsta supplicibus tuis; ut, qui vere eam Genitricem Dei crédimus, ejus apud te intercessiönibus adjuvémur. Per eúndem Döminum nostrum Jesum Christum Filium tuum, Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

O GOD, who wast pleased that, at the message of an Angel, Thy Word should take flesh in the womb of the blessed Virgin Mary, grant to us Thy suppliants, that we, who believe her to be truly the Mother of God, may be helped by her intercession with Thee. Through the same Jesus Christ, Thy Son, our Lord, Who with Thee in the unity of the Holy Ghost liveth and reigneth God, world without end.

During Advent: Commemoration of the feria.

EPISTLE

From the Prophet Isaias, 7. 10-15.

IN THOSE DAYS the Lord spoke to Achaz, saying: Ask thee a sign of the Lord thy God, either unto the depth of hell, or unto the height above. And Achaz said: I will not ask, and I will not tempt the Lord. And He said: Hear ye therefore, O house of David: Is it a small thing for you to be grievous to men, that you are grievous to my God also? Therefore the Lord Himself shall give you a sign. Behold a Virgin shall conceive and bear a Son, and His name shall be called Emmanuel. He shall eat butter and honey, that He may know to refuse the evil, and to choose the good.

GRADUAL (Ps. 23. 7, 3, 4)

LIFT up your gates, O ye princes; and be ye lifted up, O eternal gates: and the King of glory shall enter in. Who shall ascend into the mountain of the Lord, or who shall stand in His holy place? The innocent in hands and the clean of heart.

Alleluia, alleluia. (*Luke 1. 28, 45.*) Hail Mary, full of grace, the Lord is with thee: blessed art thou among women. Alleluia.

GOSPEL

Continuation of the holy Gospel according to St. Luke, 1. 26-38.

AT THAT TIME: The Angel Gabriel was sent from God into a city of Galilee, called Nazareth, to a virgin espoused to a man whose name was Joseph, of the house of David: and the virgin's name was Mary. And the Angel being come in, said unto her: Hail, full of grace, the Lord is with thee: blessed art thou among women. Who having heard, was troubled at his saying: and thought with herself what manner of salutation this should be. And the Angel said to her: Fear not, Mary, for thou hast found grace with God: behold thou shalt conceive in thy womb, and shalt bring forth a son, and

IN DIÉBUS illis: Locútus est Dóminus ad Achaz, dicens: Pete tibi signum a Dómino Deo tuo in profúndum inférni, sive in excélsum supra. Et dixit Achaz: Non petam, et non tentábo Dóminum. Et dixit: Audíte ergo domus David: Numquid parum vobis est, moléstos esse homínibus, quia molésti estis et Deo meo? Propter hoc dabit Dóminus ipse vobis signum. Ecce virgo concipiet, et páriet filium, et vocábitur nomen ejus Emmánuel. Butýrum et mel cómedet, ut sciat reprobáre malum, et eligere bonum.

TÓLLITE portas, principes, vestras: et elevámini portæ æternáles: et introibit Rex glóriae. Quis ascéndet in montem Dómini, aut quis stabit in loco sancto ejus: Innocens mánibus, et mundo corde.

Alleluia, alleluia. Ave María, grátia plena: Dóminus tecum: benedicta tu in muliéribus. Alleluia.

IN ILLO TÉMPORE: Missus est Angelus Gábriel a Deo in civitátem Galilææ, cui nomen Názareth, ad Virgíne[m] desponsátam viro, cui nomen erat Joseph, de domo David, et nomen Virgínis María. Et ingrèssus Angelus ad eam dixit: Ave grátia plena: Dóminus tecum: benedicta tu in muliéribus. Quæ cum audisset, turbáta est in sermóne ejus, et cogitábat qualis esset ista salutátio. Et ait Angelus ei: Ne timeas, María, invenísti enim grátiam apud Deum: ecce concipies in útero, et páries filium, et

vocábis nomen ejus Jesum. Hic erit magnus, et Filius Altíssimi vocábitur, et dabit illi Dóminus Deus sedem David patris ejus: et regnabit in domo Jacob in ætérnum, et regni ejus non erit finis. Dixit autem María ad Ángelum: Quómodo fiet istud, quóniam virum non cognóscó? Et respóndens Ángelus, dixit ei: Spíritus Sanctus supervéniet in te, et virtus Altíssimi obumbrábit tibi. Ideóque et quod nascétur ex te sanctum, vocábitur Filius Dei. Et ecce Elisabeth cognáta tua, et ipsa concépit filium in senectúte sua: et hic mensis sextus est illi, quæ vocátur stérilis: quia non erit impossibile apud Deum omne verbum. Dixit autem María: Ecce ancilla Dómini, fiat mihi secúndum verbum tuum.



OFFERTORY (Luke 1. 28, 42)

Ave María, grátia plena: Dóminus tecum: benedicta tu in muliéribus, et benedictus fructus ventris tui.

HAIL Mary, full of grace: the Lord is with thee: blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb.

SECRET

IN MÉNTIBUS nostris, quæsumus, Dómine, veræ fidei sacraménta confirma: ut, qui concéptum de Virgíne Deum verum et hómíne[m] confitémur; per ejus salutíferæ resurrectiónis poténtiam ad ætérnam mereámur pervenire lætítiam. Per eúndem Dóminum nostrum Jesum Christum Filium tuum. Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spiritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

STRENGTHEN in our minds, O Lord, we beseech Thee, the mysteries of the true faith; that we who believe Him that was conceived of a Virgin to be true God and true Man, may by the power of His saving Resurrection, deserve to possess eternal joy. Through the same Jesus Christ, Thy Son, our Lord, Who with Thee in the unity of the Holy Ghost liveth and reigneth God, world without end.

During Advent: Commemoration of the feria.